



# Daycares Don't Care

How Can a *Daycare* Love?



[Search Site](#)



[Daycare DC Home](#)



[Daycare Books](#)



[Daycare Cartoons](#)



[Daycare Magazines](#)



[Daycare News Articles](#)



[Daycare Web Articles](#)



[History of Daycare](#)



[Do the Math for Daycare](#)



[Daycare Dictionary](#)



[Daycare Diseases](#)



[Daycare and Religion](#)



[Daycare Trivia](#)



[People comment about Daycare](#)

[What Daycare](#)

## How to say "Daycare" around the World

Below you will find the translation of day care terms into many languages.

Unfortunately, use of day-care is widespread throughout Europe, especially in the Nordic countries (which includes Scandinavia), so most of the translations listed are from European languages.

Some countries use more than one term for day-care, depending on the age of the children.

All languages are listed alphabetically.



Language	Term/Ages	Translation	Pronounced
<b>Bulgarian</b> (Bulgaria)	day care, 10 months - 3 years	detska yasla	?

Source: Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C

<b>Chinese</b> (simplified) (People's Republic of China)	daycare	托儿	tuō er
---	---------	----	--------

Source: <http://world.altavista.com/babelfish/tr>

<b>Chinese</b> (traditional) (Republic Of China)	daycare	托兒	tuō er
---	---------	----	--------

Source: <http://world.altavista.com/babelfish/tr>

<b>Czech</b> (Czech Republic)	1) daycare, birth to 3 years 2) day care, ? to 3 years 3) 3 to 6 years	1) crèche 2) denní jesle 3) mateřská škola	?
----------------------------------	--	--	---

Source: 1) Early Childhood Education and Care Policy in the Czech Republic, December 2000; 2 & 3) - Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C

<b>Danish</b> (Denmark)	1) day-care facilities 2) crèches 3) kindergarten	1) Daginstitutioner 2) Vuggestuer 3) Børnehaver	?
----------------------------	---	---	---

[Workers say](#)[Recommended Reading](#)[FAQs](#)[Links](#)[Sitemap](#)[Contact Us](#)[What can you do?](#)

Source: Early Childhood Education and Care Policy in Denmark, 2000

<b>Dutch</b> (Netherlands)	1) daycare	1) Opvang	?
	2) daycare	2) Dagopvang	
	3) day care	3) kinderdagverblijf	

Source: 1) <http://world.altavista.com/babelfish/tr>; 2) <http://ets.freetranslation.com/>; 3) Working & Living in the Netherlands - Philips

<b>English</b> (UK, US, etc.)	daycare	daycare, day-care, day care	dā'-ker'
----------------------------------	---------	--------------------------------	----------

(The noun, "day care", didn't appear in dictionaries until fairly recently. It was included for the first time in *The Merriam-Webster's Collegiate Dictionary*, Tenth Edition, published in 1993.)

<b>Estonian</b> (Estonia)	1) creche or nursery (1-3 years)	1) Lastesõim 2) Lasteaed	?
	2) day care, older than 3 years		

Source: 1) Ectaco Online Dictionary; 2) Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C

<b>Finnish</b> (Finland)	day care	Päivähoito	?
-----------------------------	----------	------------	---

Source: Structures of the Education and Initial Training Systems in the European Union, 1995

<b>Flemish</b> (Belgium)	daycare centres	Kinderdagverblijven	?
-----------------------------	-----------------	---------------------	---

Source: Early Childhood Education and Care Policy in the Flemish Community of Belgium, April 2000

<b>French</b> (France, Canada, Belgium, etc.)	1) collective childcare	1) crèche 2) gardes 3) garderie 4) école maternelle (petite section) 5) préguardiennats 6) foyers de jour	?
	2) daycare		
	3) day care		
	4)		
	daycare/preschool		
	5) crèches 6) day care		

Source: 1) Embassy of France to the U.S.; 2) <http://world.altavista.com/babelfish/tr>; 3) lexicon from the (Canadian) Centre of Excellence for Child Welfare; 4) Embassy of France to the U.S.; 5) "Family Life and Professional Work: Conflict and Synergy", 2003; 6) Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C

<b>German</b> (Germany, Austria, etc.)	1) daycare	1)	?
	2) day-care home	Kindertagesstätten	
	3) day-care, 0 - 3 years	2) Kindertagesheim 3) Kinderkrippen	

	4) day care, 0 - 3 years 5) day care, 3 months - 4 years 6) day care, 6 months - 4 years	4) Krippen 5) Tagesstätte 6) Kinderhort	
Source: 1) <a href="http://world.altavista.com/babelfish/tr">http://world.altavista.com/babelfish/tr</a> ; 2 & 3) - "Family Life and Professional Work: Conflict and Synergy", 2003; 4, 5, & 6) - Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C			
<b>Greek</b> (Greece)	1) daycare 2) day care 3) day nursery	1) Φύλαξη 2) βρεφονηπιακό σταθμό 3) παιδικός σταθμός	?
Source: 1) <a href="http://world.altavista.com/babelfish/tr">http://world.altavista.com/babelfish/tr</a> ; 2 & 3) - <a href="http://www.in.gr/dictionary">http://www.in.gr/dictionary</a>			
<b>Hebrew</b> (Israel)	1) Toddler day-care 2) Toddler day-care 3) Infant day care	גן <sup>1)</sup> פעוטון <sup>2)</sup> מעון <sup>3)</sup>	1) gan 2) pe'uton 3) maon
Source: World Zionist Organization's "Teachers-Making It In Israel"			
<b>Hindi</b> (India)	Daycare	1) पालनाघर, 2) शिशु सदन	1) pālanāghara , 2) śiśu sadana
Source: shabdkosha.com English Hindi Dictionary			
<b>Hungarian</b> (Hungary)	1) Childcare centers, less than 3 years 2) 3 - 6 years	1) bölcsőde 2) óvoda	?
Source: 1 & 2) - National Institute for Family and Social Policy's National Report, Hungary, December, 2001.			
<b>Icelandic</b> (Iceland)	1) daycare centres 2) day care, 1 - 6 years	1) Dagvistarheimili 2) Leikskóli	?
Source: 1) Google; 2) Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C			
<b>Italian</b>	1) daycare	1) Guardia	?

(Italy)	2) child care centers, 3 months to 3 years 3) preschool, 3 - 6 years 4) day care, 3 - 6 years	2) Asilo nido 3) Scuola Materna 4) Scuola dell'infanzia	
Source: 1) <a href="http://world.altavista.com/babelfish/tr">http://world.altavista.com/babelfish/tr</a> ; 2) <a href="http://www.childpolicyintl.org/countries/italy.html">www.childpolicyintl.org/countries/italy.html</a> ; 3 & 4) - According to Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C, "Scuola dell'infanzia" replaced "Scuola Materna" in 2001.			
<b>Japanese</b> (Japan)	1) daycare  2) daycare	1) 託児所 1) たくじしよ  2) 保育園 2) ほいくえん	1) takujisho  2) hoikuen
Source: 1) <a href="http://world.altavista.com/babelfish/tr">http://world.altavista.com/babelfish/tr</a> ; 2) Eva POETS project at Kyoto Notre Dame University			
<b>Korean</b> (Korea)	1) daycare 2) daycare (baby farm)	1) 데이케어 2) 탁아소	1) de-i-k'e-uh 2) t'agaso
Source: 1) <a href="http://world.altavista.com/babelfish/tr">http://world.altavista.com/babelfish/tr</a> Appears to be borrowed from English (say it fast!); 2) <i>Hollym English Korean Dictionary</i> , 1991, p. 356			
<b>Latvian</b> (Latvia)	1) day care 2) day nursery, creche	1) bērnu dārzs 2) mazbērnu novietne	
Source: 1) Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C; 2) <a href="http://dictionary.site.lv/dictionary">http://dictionary.site.lv/dictionary</a>			
<b>Lithuanian</b> (Lithuania)	1) day care	1) lopšelis-darželis	
Source: 1) Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C			
<b>Norwegian</b> (Norway)	1) day care, 0 - 5 years 2) family day care	1) Barnehage 2) Familiebarnehage	?
Source: (1 & 2) - Thematic Review of Early Childhood Education and Care Policy in Norway, 29 December 1998			
<b>Polish</b> (Poland)	1) childcare 2) day care, infant - 3 years 3) 3 - 6 years	1) Opieka Nad Dziećmi 2) Żłobki 3) Przedszkole	?  3) Psheshkolna

Source: 1) Polish Yellow Pages; 2 &amp; 3) - Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C

<b>Portuguese</b> (Portugal, etc.)	1) day care center (for infants)  2) 3 - 6 years	1) creche ( <i>para as crianças</i> )  2) jardim de infância	?
---------------------------------------	---	--	---

Source: 1) <http://www.ultralingua.com> ; 2) Early Childhood Education and Care Policy in Portugal, January 2000

<b>Romanian</b> (Romania)	1) day care, 3 months - 3 years	1) creșă	?
------------------------------	---------------------------------	----------	---

Source: Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C

<b>Russian</b> (Russia, etc.)	1) daycare  2) daycare for babies (crèche)	1) детский сад  2) ясли	1) detskiy sad  2) yasli
----------------------------------	--	-------------------------------	--------------------------------

Source: [http://www.ku.edu/~2yrruss/liuba\\_family/brat.html](http://www.ku.edu/~2yrruss/liuba_family/brat.html)

<b>Slovak</b> (Slovakia)	1) daycare, 6 months to 3 yrs.  2) day care, 3 to 6 years	1) detské jasle  2) materská škola	?
-----------------------------	---	--	---

Source: 1) Ectaco Online Dictionary; 2) Key Data on Education in Europe 2002, Chapter C

<b>Spanish</b> (Spain, etc.)	1) daycare  2) daycare	1) Guardería  2) Los servicios de guardería infantil	?
---------------------------------	------------------------------	--	---

Source: 1) <http://world.altavista.com/babelfish/tr> ; 2) <http://ets.freetranslation.com/>

<b>Swedish</b> (Sweden)	1) daycare 2) day care 3) day care centres 4) family daycare home  5) daycare	1) dagis ( <i>infomal</i> ) 2) dagvård 3) daghem 4) familjedaghem  5) förskola	1) dahg-ees 2) dahg-voard 3) dahg-hem 4) fah-mil-yeh-dahg-hem  5) fuhr-skoal-ah
----------------------------	--	---	--

Source: (1 &amp; 2) Structures of the Education and Initial Training Systems in the European Union, 1995 (Finland &amp; Sweden) ; (3 &amp; 4) - 1) Skolverket "Child care in Sweden"

<b>Turkish</b> (Turkey)	Daycare	1) günlük bakım 2) kreş 3) yuva	1) goonlook bakuhm 2) creche 3) you wha
----------------------------	---------	---------------------------------------	---

Source: 1) <http://www.seslisozluk.com/>

Please [e-mail us](#) if you have any additions or corrections,

Last updated 07/31/2005

**Daycare Trivia:**

[Intro](#) | [Daycare Abbreviations](#) | [Daycare in the Arts](#) | [Daycare for Dogs](#) | [Daycare Furniture](#) |  
[Daycare Humor](#) | [Daycare Library Call Numbers](#) | [Daycare in Literature](#) | [Daycare Names](#) |  
[Daycare Robots](#) | [Daycare Saints](#) | [Daycare Translations](#)

---

 [Home Page](#)